



Structure de la pièce

« Les Lauréats » propose un texte original, en langue ancienne, dont l'ordre a été remanié pour correspondre à l'organisation de la phrase française. Le texte ancien est découpé phrase par phrase, indépendamment du mouvement des vers. Une traduction et un riche appareil de notes de vocabulaire, de traduction et de culture accompagnent le texte.

v. 1-55 – Prologue : Médée annonce le déroulement de la pièce

- T1 – v. 1-21 : Funestes imprécations
- T2 – v. 22-39 : Adresse au Soleil
- T3 – v. 40-55 : Du *dolor* au *furor*

v. 56-115 – Premier chœur : célébration des noces de Jason et de Créüse

- T4 – v. 56-81 : Les préparatifs du mariage
- T5 – v. 82-101 : Éloge de Jason et de Créüse
- T6 – v. 102-115 : Que vienne le mariage !

v. 116-178 – Acte I, scène 1 : menace de Médée contre Jason et Créüse

- T7 – v. 116-142 : Douleur de Médée
- T8 – v. 143-162 : Se venger de Créon
- T9 – v. 163-178 : Des propos sentencieux

v. 179-300 – I, 2 : l'exil de Médée est décidé

- T10 – v. 179-202 : Bannir ou juger
- T11 – v. 203-224 : Supplique de Médée
- T12 – v. 225-243 : Défense de Médée
- T13 – v. 244-261 : Médée est-elle coupable ?
- T14 – v. 262-281 : Médée doit partir
- T15 – v. 282-300 : Un délai pour Médée

v. 301-379 – Deuxième chœur : l'expédition des Argonautes

- T16 – v. 301-320 : Les hommes et la mer
- T17 – v. 321-345 : Une navigation contre nature
- T18 – v. 346-363 : Les Argonautes face au danger
- T19 – v. 364-379 : Une nature soumise aux hommes

v. 380-430 – II, 1 : Médée évoque son désir de vengeance

- T20 – v. 380-396 : La transe de Médée
- T21 – v. 397-416 : Le *furor* de Médée
- T22 – v. 417-430 : Bouleverser l'univers

v. 431-559 – II, 2 : les enfants de Jason, un point faible

- T23 – v. 431-464 : Confrontation entre Médée et Jason
- T24 – v. 465-482 : Dette de Jason envers Médée
- T25 – v. 483-503 : Qui est le vrai coupable ?

- T26 – v. 504-524 : Fuyons ensemble
- T27 – v. 525-543 : Désirs de Jason et de Médée
- T28 – v. 544-559 : Médée trouve un levier

v. 560-578 – II, 3 : projet de cadeau de Médée à Créüse

- T29 – v. 560-578 : Lâcheté de Jason et plan d'action

v. 579-669 – Troisième chœur : profanation de la mer par les Argonautes après la conquête de la Toison

- T30 – v. 579-602 : Des éléments bouleversés
- T31 – v. 603-624 : Il est mauvais d'être présomptueux
- T32 – v. 625-646 : Culpabilité des héros
- T33 – v. 647-669 : Maudits héros en mer

v. 670-739 – III, 1 : les préparatifs de Médée

- T34 – v. 670-691 : La magie de Médée
- T35 – v. 692-709 : Des serpents et des plantes
- T36 – v. 710-739 : Cueillette et potion

v. 740-842 – III, 2 : les incantations de Médée

- T37 – v. 740-751 : Les invocations de Médée
- T38 – v. 752-770 : Incantations
- T39 – v. 771-792 : Invocation lunaire
- T40 – v. 792-811 : Vers un rituel sacrificiel
- T41 – v. 811-842 : L'embrassement

v. 843-848 – III, 3 : Médée embrasse ses enfants

- T42 – v. 843-848 : Des enfants pour messagers

v. 849-878 – Quatrième chœur : portrait de Médée en Ménade sanglante

- T43 – v. 849-878 : Description d'une Médée furieuse

v. 879-890 – IV, 1 : incendie et meurtres royaux

- T44 – v. 879-890 : Récit de l'incendie

v. 891-977 – IV, 2 : infanticides

- T45 – v. 891-922 : Je suis Médée
- T46 – v. 923-944 : Hésitations
- T47 – v. 945-962 : L'arrivée des Furies
- T48 – v. 963-977 : Meurtre

v. 978-1027 – IV, 3 : les adieux de Médée

- T49 – v. 978-1001
- T50 – v. 1002-1027

NB. Le découpage en actes et en scènes répond d'une réception contemporaine de la pièce et n'est nullement représentatif de la manière dont les Anciens la recevaient, même s'il est incontestable que la pièce comporte une structure et qu'elle était divisée en différents temps forts.